

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 03485 2855



M
-1003
C43
OP.20
M8
1985
C.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761034852855>

П. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY

СЮИТА ИЗ БАЛЕТА
«ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО»
SUITE FROM THE BALLET
“SWAN LAKE”

ПАРТИТУРА
SCORE



ЛЕНИНГРАД · «МУЗЫКА»

LENINGRAD 1985 “MUZYKA”

П. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY

СЮИТА ИЗ БАЛЕТА
«ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО»

SUITE FROM THE BALLET
“SWAN LAKE”

ПАРТИТУРА
SCORE



ЛЕНИНГРАД • «МУЗЫКА»

LENINGRAD 1985 MUZYKA

ORCHESTRA

Flauto piccolo
2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti (B, A)
2 Fagotti

4 Corni (F)
2 Pistoni (A, B)
2 Trombe (F, E)
3 Tromboni
Tuba

Timpani
Triangolo
Piatti
Gran cassa

Arpa

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi



Печатается по изд.: Чайковский П. Полн. собр. соч., т. 11 (а, б). М., 1957.

M
1003

C43

ор. 20

M8

1985

СЮИТА ИЗ БАЛЕТА «ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО»

SUITE FROM THE BALLET "SWAN LAKE"

П. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY
(1840—1893)

1. СЦЕНА* I. SCENE

Moderato

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti (A)

2 Fagotti

4 Corni (F)

2 Trombe (F)

3 Tromboni

e

Tuba

Timpani

Arpa

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

The musical score is written for a full orchestra. The woodwind section (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons) and the brass section (Horns, Trumpets, Trombones, Tuba) are mostly silent in this section. The percussion section (Timpani) also has rests. The harp (Arpa) plays a continuous arpeggiated figure in the right hand, with triplets in the left hand. The string section (Violins I and II, Violas, Cellos, and Double Basses) plays a sustained chord in the right hand, with pizzicato (pizz.) in the left hand. The tempo is marked Moderato.

* II действие, № 10 (14).

Ob. *I*

Arpa

Archi

Ob. *I*

Arpa

Archi

p

arco

pizz.

Ob.

Arpa

Archi



Ob.

Arpa

Archi

1

Fl. *a2* *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fag. *ff*

Cor. *a2* *f*

Tr-be *a2* *f*

Tr-ni
e
Tuba *f*

Timp. *f*

Arpa

Archi *f* *arco* *f* *arco*

20

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

f

a2

pizz.

f

f

f

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

III

12

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

The musical score is written for a symphony orchestra. It consists of 11 staves. The top four staves are for woodwinds: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). The next four staves are for brass: Cor (Cor), Trumpet (Tr-be), Trombone (Tr-ni e Tuba), and Tuba. The fifth staff is for Timpani (Timp.). The sixth staff is for Harp (Arpa). The bottom four staves are for the string section (Archi). The music is in 3/4 time and features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The key signature is one sharp (F#).

Fl. ^{a2}

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

arco

arco

This image shows a page of musical notation, likely a piano score, featuring multiple staves. The notation is in G major (one sharp) and 3/4 time. The page number 40 is visible at the bottom left.

The score is divided into three systems, each containing five staves. The first system includes a piano (p) marking and a forte (ff) marking. The second system includes a forte (ff) marking. The third system includes a forte (ff) marking. The notation includes complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and various dynamic markings.

Fl. ^{a2}

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

stringendo 2 **Più mosso**

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

stringendo **Più mosso**

Archi

The musical score is written for a symphony orchestra. The first system includes woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon), strings (Cor Anglais, Trumpet, Trombone, Tuba, Timpani, Arpa), and a section for strings (Archi). The second system is for the strings (Archi). The tempo markings 'stringendo' and 'Più mosso' are present. The first system has a measure marked with a '2' in a box. The second system has a measure marked with a '3' in a box.

Fl. *a2* *fff*

Ob. *fff*

Cl. *fff*

Fag. *ff* *fff*

Cor. *fff*

Tr-be *fff*

Tr-ni
e
Tuba *a2* *ff* *fff*

Timp. *fff*

Arpa

Archi *fff*

50 *ff* *fff*

60

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Archi

mf

dim.

mf

dim.

mf

dim.

mf

dim.

mf

dim.

70

2. ВАЛЬС*

2. WALTZ

(INTRADA)

Tempo di valse

Flauto piccolo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti (A)

2 Fagotti

4 Corni (F)

2 Pistoni (A)

2 Trombe (E)

3 Tromboni
e
Tuba

Timpani

Triangolo

Piatti

Gran cassa

Tempo di valse

pizz.

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

Cor.

V-ni I

V-c.

C-b.

p

p

arco

arco

10

Cor.

V-ni I

V-c.

C-b.

arco

p

20

Cor.

V-ni I

V-le

V-c.

IV

p

30

Fl. *a2* *p*

Cl. *a2* *p*

Fag.

Cor. *p*

V-ni I

V-le *arco* *p* *pizz.*

V-c. *pizz.*

C-b. *pizz.*

Fl.

Cl.

Fag.

Cor.

V-ni I

V-le

V-c.

C-b.

[illegible]

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

p *cresc.*

ff

ff

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 V-ni I
 V-ni II
 V-le
 V-c.
 C-b.

60

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

p

ff

p cresc.

70

4

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 V-ni I
 V-ni II
 V-le
 V-c.
 C-b.

Musical score for a symphony orchestra, page 26. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a woodwind section (Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Piccolo, Trumpet, Trombone, Trumpet and Tuba, Timpani, Triangle, Snare Drum, Cymbal), a percussion section (Tympani, Triangle, Snare Drum, Cymbal), and a string section (Violins I, Violins II, Viola, Violoncello, Contrabass). The score is divided into measures by a double bar line. The woodwind section has various dynamics (p, ff) and articulations (accents, slurs). The string section has a consistent rhythmic pattern. The percussion section has a consistent rhythmic pattern. The woodwind section has various dynamics (p, ff) and articulations (accents, slurs). The string section has a consistent rhythmic pattern. The percussion section has a consistent rhythmic pattern.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C.b.

90

Fl. ^{a2}

Ob.

Cl. ^{II}

Fag. ^{a2}

Cor.

Tr-lo

P-ti

Archi

100

Fl.

Cl.

Archi

Picc. *p* *a2*

Fl. *p*

Archi *pizz.* *p* *pizz.* *p pizz.* *p*

110

Picc.

Fl. *a2*

Ob.

Cl.

Fag. *p*

Cor. *p* *lll*

Archi *arco* *p* *arco* *p* *arco* *p*

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 Archi

Picc.

Fl. ^{a2}

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

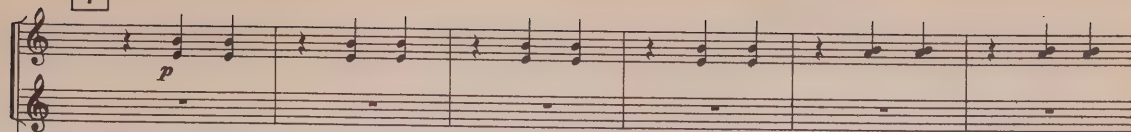
Archi

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 Archi

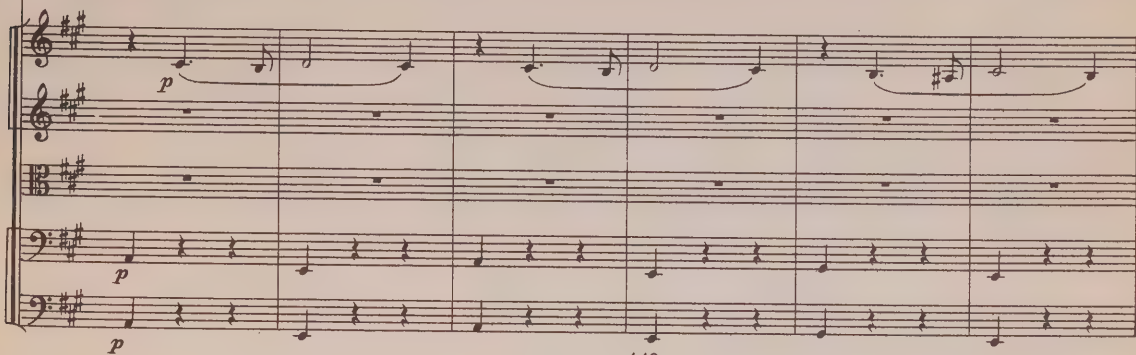
Musical score for page 32, measures 1-6. The score is for a full orchestra and includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Piston, Trumpet, Trombone, Tuba, Timpani, Triangle, Cymbal, and Strings. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The Piccolo part has a 'a2' marking. The strings play a steady eighth-note pattern in the right hand and a dotted half-note pattern in the left hand.

7

Cor.

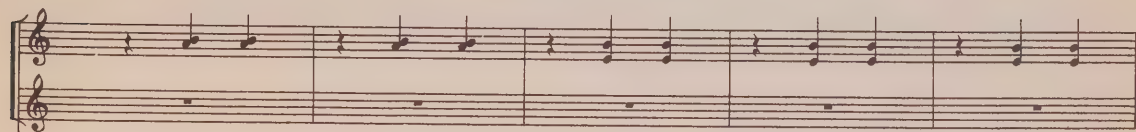


Archi

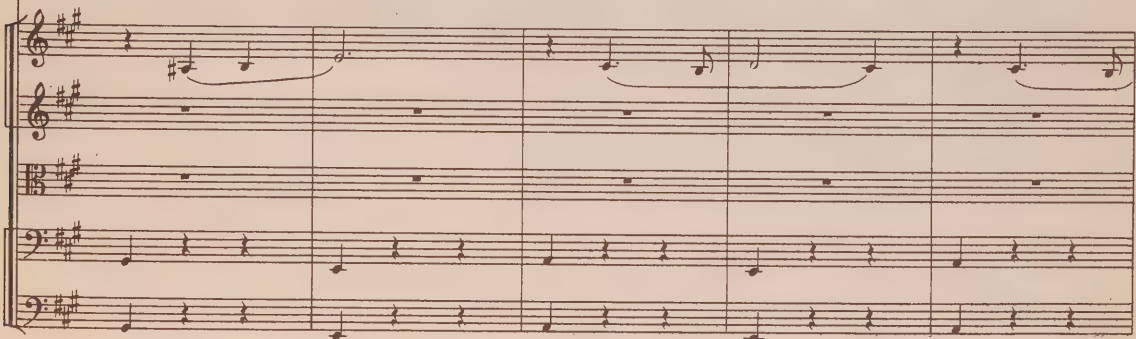


140

Cor.



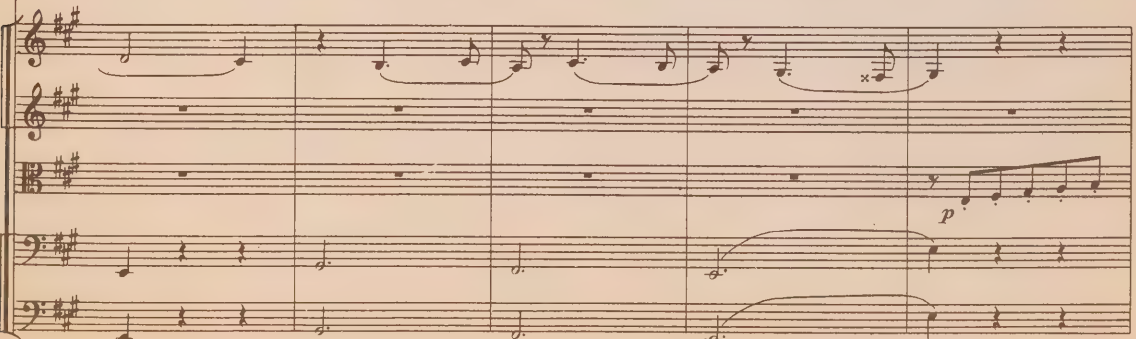
Archi



Cor.



Archi



150

3095

Fl. *a2*
p

Cl. *a2*
p

Fag.

Cor. *p*

Archi *p*
pizz.

Fl.

Cl.

Fag. *I*
p

Cor.

Archi *arco*

8

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 Archi

170
 3095

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Imp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

Archi

180

Picc.
 Fl.
 Ob.-
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 Archi

The musical score is written for a full orchestra. The woodwind section (Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and brass section (Cor Anglais, Piccolo, Trumpet, Trombone, Trumpet and Tuba) are marked with *ff* (fortissimo) dynamics. The string section (Archi) is marked with *ff* dynamics. The percussion section (Timp., Tr-lo, P-ti, Gr. c.) is marked with *p* (piano) and *ff* dynamics. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The woodwinds and brass play sustained notes, while the strings play a rhythmic pattern. The percussion includes a snare drum and cymbals.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo
P-ti
Gr. c.

Archi

190

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 Archi

Musical score for page 39, measures 175-200. The score includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Piston, Trumpet, Trombone, Trumpet and Tuba, Timpani, Triangle, Cymbal, and Strings. The key signature is D major (two sharps). The score features various dynamics including fortissimo (ff) and piano (p). The strings play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The woodwinds and brass have more complex melodic and harmonic parts.

3095

[illegible]

220

Fl.

Fag.

Cor.

Pist.

Archi

Fl.

Fag.

Cor.

Pist.

Archi

240

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl. I

Cl. II

Fag. I

Fag. II

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

Archi

3095

12

Fl. *p*

Ob. *p₁*

Cl. *p*

Fag. *p*

Archi

arco *p* *arco* *p* *pizz.* *p* *pizz.* *p*

a2

Fl. *a2*

Ob.

Cl.

Fag.

Archi

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.

1.
2.

Archi

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.

13
a2

Cor.

sul G
sul G
f
arco
arco

Archi

270

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

Archi

280

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

Archi

14

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fag. *p*

Archi

pizz. p

pizz. p

p

290

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Archi

Fl. ^{a2}

Ob.

Cl. ¹

Fag.

Archi

300

Fl. ^{a2} 15

Ob.

Cl. ¹

Fag.

Archi

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Archi

310

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor

Archi

a2

I

cresc.

* Т. 309. В изд. Юргенсона у V-c. и C-b. arco. В автографе этого указания нет.

Picc.

Fl. *a2*

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp. *mf cresc.*

Archi

320

16

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fag. *ff*

Cor. *ff*

Pist. *ff*

Tr-be *ff*

Tr-ni
e
Tubz *ff*

Timp. *ff*

Tr-lo *ff*

P-tti *ff*

Gr. c. *ff*

Archi *ff* arco

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-tti

Gr. c.

Archi

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-tti
 Gr. c
 Archi

340 *ff*

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-tti
 Gr. c.
 Archi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-tti

Gr. c.

Archi

350

3095

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-tti
 Gr. c.
 Archi

Musical score for page 60, measures 360-365. The score includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Piston, Trumpet, Trombone, Trumpet and Tuba, Timpani, Trombone, Percussion, Grand Cymbal, and Strings. The key signature is D major (two sharps). The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The woodwinds and brass play sustained notes with some dynamics markings like 'a2' and 'p'.

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-tti
 Gr. c.
 Archi

Musical score for page 61, measures 3095-3100. The score includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Piston, Trumpet, Trombone, Trumpet and Tuba, Timpani, Trombone, Percussion, Grand Cymbal, and Strings. The key signature is two sharps (F# and C#). The woodwinds and brass play sustained chords, while the strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The percussion and grand cymbal provide a steady pulse.

3095

This musical score page, numbered 63, contains staves for the following instruments:

- Picc.** (Piccolo): Treble clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Fl.** (Flute): Treble clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Ob.** (Oboe): Treble clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Cl.** (Clarinet): Treble clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Fag.** (Bassoon): Bass clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Cor.** (Cor Anglais): Treble clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Pist.** (Piston): Treble clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Tr-be** (Trumpet): Treble clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Tr-ni e Tuba** (Trumpet and Tuba): Bass clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Timp.** (Timpani): Bass clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Tr-lo** (Triangle): Bass clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- P-tti** (Percussion): Bass clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Gr. c.** (Gong): Bass clef, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.
- Archi** (Strings): Treble and Bass clefs, key of D major. Part 1 (measures 1-6) features eighth-note runs. Part 2 (measures 7-12) features sustained notes with dynamic markings *p* and *f*, and accents.

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-tti
 Gr. c.
 Archi

380

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony orchestra. The score is written on multiple staves, each labeled with an instrument or section. The instruments listed on the left are: Picc. (Piccolo), Fl. (Flute), Ob. (Oboe), Cl. (Clarinet), Fag. (Bassoon), Cor. (Horn), Pist. (Trumpet), Tr-be (Trombone), Tr-ni e Tuba (Trumpet and Tuba), Timp. (Timpani), Tr-lo (Trombone), P-tti (Percussion), Gr. c. (Grand Cymbal), and Archi (Archi/Strings). The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The page is numbered 10 in the bottom right corner.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-tti

Gr. c.

Archi

3095

3. ТАНЕЦ ЛЕБЕДЕЙ* 3. DANSE OF THE SWANS

67

18 Allegro moderato

Flauto piccolo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti (A)

2 Fagotti

4 Corni (F)

2 Pistoni (A)

2 Trombe (F)

3 Tromboni
e
Tuba

Timpani

Allegro moderato

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

* II действие, № 13-IV.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Archi

10 *p*

10 *p*

Fl.

First system of music, measures 1-3. The Flute (Fl.) part has rests. The strings (Archi) play a rhythmic pattern of eighth notes in a D major key signature.

Fl.

Second system of music, measures 4-6. The Flute (Fl.) part has a melodic line starting with a2 and p markings. The strings (Archi) continue their rhythmic pattern.

Fl.

Third system of music, measures 7-9. The Flute (Fl.) part has a melodic line starting with a2 marking. The strings (Archi) continue their rhythmic pattern.

Fl. ^{a2} *p*

Archi

20

Fl. ^{a2}

Archi

19

Fl.

Ob. *p*

Cl. *p*

Fag. *p*

Archi *p*

Fl. *p*

Ob.

Cl.

Fag. *p*

Archi

(pizz.) *p*

30

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag. *p*

Archi

p

4. СЦЕНА (Pas d'action)*
4. SCENE (Pas d'action)

73

20

Andante

Flauto piccolo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti (A)

2 Fagotti

4 Corni (F)

2 Pistoni (A)

2 Trombe (F)

3 Tromboni
e
Tuba

Timp. muta E in Es, Cis in C, A in As

Timpani

Arpa

Andante

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

Ob.
Cl.
Fag.
Arpa

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Arpa

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Arpa

Arpa

Cadenza

Arpa

Arpa

Arpa

Arpa

ritenuto molto

21 Andante non troppo

Arpa

p

V-no solo

con sord.

10

p con molto espressione

Fl.

p

Cl.

p

Fag.

p

Arpa

poco cresc.

V-no solo

poco cresc.

20

Fl.

Cl.

Fag.

Arpa

V-no solo

Arpa

V-no solo

30

22 Più mosso

Ob.

Cl.

Cor. I. II

Arpa

V-no solo

Più mosso

V-le

V-c.

Ob.
Cl.
Cor.
V-le
V-c.

1
1
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

40

Ob.
Cl.
Cor.
V-no solo
V-le
V-c.

1
1
cresc.
f
cresc.
cresc.

40

23

Ob.
Cl.
Cor.
V-no solo
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

mf
mf
mf
3
3
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

40

V-no solo

Archi

This system contains the first four measures of the piece. The V-no solo part is written on a single staff with a treble clef and a key signature of three flats. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including triplets in measures 3 and 4. The Archi part consists of four staves (two treble and two bass clefs) with a key signature of three flats. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, with some measures containing rests.

V-no solo

Archi

This system contains measures 5 through 8. The V-no solo part continues its melodic development, featuring a triplet in measure 7 and a long, ascending scale-like passage in measure 8 marked with a '10'. The Archi part continues with its rhythmic accompaniment, showing some variation in the upper strings in measures 7 and 8.

V-no solo

Archi

This system contains measures 9 through 12. The V-no solo part features a triplet in measure 10 and continues its melodic line. The Archi part maintains its rhythmic pattern, with some changes in the lower strings in measures 11 and 12.

V-no solo

Archi

First system of music, measures 1-2. The Violino solo part features a melodic line with trills and triplets. The string section (Archi) provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

V-no solo

Archi

Second system of music, measures 3-4. The Violino solo part continues with a melodic line and triplets. The string section (Archi) continues with eighth notes.

V-no solo

Archi

Third system of music, measures 5-6. The Violino solo part features a melodic line with trills and triplets. The string section (Archi) provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

24

Fl.

Ob.

Cl.

V-no solo

p

p

p

p

Archi

p

p

Fl.

Ob.

Cl.

V-c.

C-b.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

60 *cresc.*

Fl.

Ob.

Cl.

V-c.

C-b.

Fl.

Ob.

Cl.

V-c.

C-b.

25

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

V-no solo

Archi

V-no solo

Archi

V-no solo

Archi

70

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

V-no solo

Archi

p cresc.

p cresc.

a2

p cresc.

p cresc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

V-c. solo

molto ritenuto

con sord.

p

26 Tempo I

Arpa

pp

V-no solo

Tempo I

p con molto espressione

V-c. solo

con molto espressione

(pizz.)

Archi

pp (pizz.)*pp* (pizz.)*pp* (pizz.)*pp* (pizz.)*pp*

80

Arpa

poco cresc.

V-no solo

poco cresc.

V-c. solo

poco cresc.

Archi

*poco cresc.**poco cresc.**poco cresc.**poco cresc.**poco cresc.*

Arpa

V-no solo

V-c. solo

Archi

90

mf

poco f

poco f

poco f

poco f

Cl.

Fag.

Arpa

V-no solo

V-c. solo

Archi

100

p

p

p

p

tr

tr

rit.

[illegible]

5. ВЕНГЕРСКИЙ ТАНЕЦ (Чардаш)*

5. HUNGARIAN DANSE (Czardas)

Moderato assai

Flauto piccolo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti (A)

2 Fagotti

4 Corni (F)

2 Pistoni (A)

2 Trombe (F)

3 Tromboni
e
Tuba

Timpani

Triangolo

Piatti

Gran cassa

Moderato assai

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

27 Allegro moderato

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

Allegro moderato

Archi

10

Fl. *a2*

Cor.

Archi

p



Fl. *a2*

Cl.

Fag.

Cor.

Tr-be

Tr-ni

Archi

f

mf

pizz.

arco

Fl.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni

Archi

Fl.
Cl.
Fag.

Archi

Fl. *p*

Cl. *p*

Fag. *p*

Tuba *p*

Archi *p*

pizz. *p*

Fl.

Cl.

Fag.

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Archi

[illegible]

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

Archi

pizz.

pizz.

pizz.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Tuba

Timp.

Tr-lo

Archi

p

p

p

p arco

mf espress.

p

50

3095

29

Picc. *ff*
 Fl. *ff*
 Ob. *ff*
 Cl. *ff* a2
 Fag. *ff* a2
 Cor. *ff*
 Pist. *ff*
 Tr-be *ff*
 Tr-ni
e
Tuba *ff* a2
 Timp. *ff*
 Tr-lo *ff*
 P-ti *ff*
 Gr. c. *ff*
 Archi *ff* arco
ff arco
ff arco
ff arco

60

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Temp.

Tr-10

P-ti

Gr. с.

Archi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

Archi

The musical score for page 97, measures 70-74, is presented in a standard orchestral format. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The woodwind section (Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and the string section (Archi) are active throughout the measures. The brass section (Cor Anglais, Piston, Trumpet, Trombone, Trumpet and Tuba) and the percussion section (Timpani, Triangle, Cymbal, Gong) are mostly silent, with only the Gong showing some activity in the final measure.

3095

30

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

Archi

80

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 a2.
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 Archi
 div.

Musical score for a symphony orchestra, page 100. The score is in 2/4 time and G major (one sharp). It features woodwinds (Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon), brass (Cor Anglais, Piston, Trumpet, Trombone, Tuba), percussion (Timpani, Triangle, Cymbal, Gong), and strings. The woodwinds and strings play melodic lines, while the brass and percussion provide harmonic support. The tuba part includes a "a2." marking. The string section is marked "div." for divisi.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

a2

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

Archi

div.

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 Archi

a2
 div.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Tr-lo

P-ti

Gr. c.

Archi

div.

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag. *a2*
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Tr-lo
 P-ti
 Gr. c.
 Archi *div.* *non div.*

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (Picc., Fl., Ob., Cl., Fag.) and brass section (Cor., Pist., Tr-be, Tr-ni e Tuba) are in the upper staves. The percussion section (Timp., Tr-lo, P-ti, Gr. c.) is in the middle. The string section (Archi) is at the bottom, with individual staves for Violins, Violas, Cellos, and Double Basses. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

6. СЦЕНА*
6. SCENE

105

Allegro agitato

Flauto piccolo

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti (B)

2 Fagotti

I
II
III
IV
4 Corni (F)

2 Pistoni (B)

2 Trombe (F)

3 Tromboni
e
Tuba

Timpani

Piatti

Gran cassa

Allegro agitato

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

* IV действие, № 28 и 29 (финальная сцена).

31

V-ni I *mf*

V-ni II *mf*

V-le *mf*
pizz.

V-c. *mf*
pizz.

C-b. *mf*

Fl.

Archi

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

a2

Fl. *mf cresc.*

Archi

Fl. *a2*

Fag. *f* *mf*

Archi *f* *arco* *mf*

10

Fl.

Fag. *f*

Archi *f*

Fl.

Fag. *f*

Archi *dim.* *mf* *pizz.* *mf*

Fl. *a2*
mf *cresc.*
 Fag.

Archi
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

Fl. *a2*
 Fag.

Archi

Fl. *a2:*
f
 Fag. *mf*

Archi
f
f
f
arco
mf
f

Fl.

Fag.

Archi

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

arco

cresc.

Fl.

Fag.

Archi

f

f

f

f

f

f

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

Fl.

Cl.

Cor.

Archi

p

cresc.

p

cresc.

p

p

p

p

p

p

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Archi

a2
 mf
 mf
 mf
 p cresc.
 mf
 mf
 mf
 mf
 30
 3095

32

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-ti

Gr. c.

Archi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-ti

Gr. c.

Archi

The musical score for page 112, measures 3095-3096, is presented in a standard orchestral format. The key signature is B-flat major (two flats). The flute part has an 'a2' marking. The tuba part has an 'a2'' marking. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Dist.

Tr-be

Tr-ni
e
tuba

mp.

ti

c.

hi

This musical score page, numbered 113, contains staves for various instruments. The woodwind section includes Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), and Cor Anglais (Cor.). The brass section includes Distortion (Dist.), Trumpet and Bells (Tr-be), Trumpet and Tuba (Tr-ni e tuba), and Trombone (mp. ti c.). The string section (hi) is at the bottom. The score is written in a key with four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat) and a 4/4 time signature. It consists of three measures. The first measure shows the woodwinds and brass with various rests and notes. The second measure continues the woodwind and brass parts. The third measure shows the woodwinds and brass with various rests and notes. The string section at the bottom features a dense, rhythmic pattern of eighth notes in the first two measures, followed by a more sparse pattern in the third measure.

33 Molto meno mosso

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-ti

Gr. c.

Timp. muta in D, Cis, H

Molto meno mosso

Archi

Ob. (1)

Fag. a2'

Cor. mf

Archi

pizz. mf

Fag. a2

Cor. f

Archi

f

1

Fl. *a2* *p* *3*

Ob. *p* *3*

Cl. *p* *3*

Fag. *I* *p* *3*

Cor.

Archi *p* *3* *p* *arco* *p* *3*

50

34 Allegro vivace

Fl. *a2* *f* *3* *3*

Ob. *a2* *f* *3* *3*

Cl. *a2* *f* *3* *3*

Fag. *a2* *f*

Timp. *ff* *p poco a poco cresc.*

Archi *f* *p poco a poco cresc.* *f* *p poco a poco cresc.*

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Archi

a2
cresc.
ff

a2
cresc.
ff

a2
cresc.
ff

a2
cresc.
ff

60

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-ti

Gr. c.

Arch.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-ti

Gr. c.

Archi

The musical score for page 119, measures 1-3, is as follows:

- Picc.**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) beamed together, followed by a quarter rest. Measure 3 has a whole rest.
- Fl.**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) beamed together, followed by a quarter rest. Measure 3 has a whole rest.
- Ob.**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a whole note Bb3. Measure 3 has a whole rest.
- Cl.**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a whole note Bb3. Measure 3 has a whole rest.
- Fag.**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a whole note Bb3. Measure 3 has a whole rest.
- Cor.**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a whole note Bb3. Measure 3 has a whole rest.
- Pist.**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) beamed together, followed by a quarter rest. Measure 3 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) beamed together, followed by a quarter rest.
- Tr-be**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) beamed together, followed by a quarter rest. Measure 3 has a sixteenth-note triplet (F#4, G#4, A#4) beamed together, followed by a quarter rest.
- Tr-ni e Tuba**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a whole note Bb3. Measure 3 has a whole rest.
- Timp.**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a whole note Bb3. Measure 3 has a whole rest.
- P-ti**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a whole note Bb3. Measure 3 has a whole rest.
- Gr. c.**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a whole note Bb3. Measure 3 has a whole rest.
- Archi**: Measure 1 has a whole rest. Measure 2 has a whole note Bb3. Measure 3 has a whole rest.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-ti

Gr. c.

Archi

This musical score page, numbered 120, contains staves for various instruments. The woodwind section includes Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). The brass section includes Cor Anglais (Cor.), Piston (Pist.), Trumpet (Tr-be), Trombone/Tuba (Tr-ni e Tuba), and Timpani (Timp.). The Percussion section includes P-ti (P-ti) and Gr. c. (Gr. c.). The string section (Archi) is represented by five staves. The score is written in 3/4 time and features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The key signature has one flat (B-flat). The woodwinds and strings play melodic lines, while the brass and percussion provide harmonic support. The Piccolo and Flute parts have a 'b2' marking. The Oboe part has a 'b2' marking. The Clarinet and Bassoon parts have a 'b2' marking. The Trumpet and Trombone/Tuba parts have a 'b2' marking. The Timpani part has a 'b2' marking. The P-ti part has a 'b2' marking. The Gr. c. part has a 'b2' marking. The string section has a 'b2' marking. The score is written in a standard musical notation style with various dynamics and articulation marks.

35

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Timp.

p poco a poco cresc.

a2

f

a2

b

3

3

a2

f

Archi

p poco a poco cresc.

70 p poco a poco cresc.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Timp.

a2

cresc.

a2

cresc.

a2

cresc.

a2

cresc.

ff

ff

ff

ff

Archi

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-ti

Gr. c.

Archi

3095

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

P-ti

Gr. c.

Archi

80

Picc. *a2.*
 Fl. *a2.*
 Ob.
 Cl.
 Fag. *ff*
 Cor.
 Pist. *ff*
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 P-ti
 Gr. c. *p* *poco a poco cresc.*
 (Cassa tremolo)
 Archi *div.*

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Pist.
 Tr-be
 Tr-ni
 e
 Tuba
 Timp.
 Gr. c
 Archi

a2
 ff
 ff
 div.

[illegible]

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Gr. c.

Archi

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Cl.
 Fag.
 Cor.
 Rist.
 Tr-be
 Tr-ni
e
Tuba
 Timp.
 Gr. c.
 Archi

a2
 a2
 ff
 unis.
 unis.
 unis.
 unis.
 ff
 ff
 unis.
 unis.
 unis.
 unis.

This musical score page, numbered 130, contains staves for the following instruments:

- Fl.** (Flute): Two staves, both in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). They play a rapid, continuous sixteenth-note pattern, with a '6' (sixteenth note) marking above the first measure of each staff.
- Ob.** (Oboe): Treble clef, two sharps key signature. Plays a sixteenth-note pattern, marked with a '6'.
- Cl.** (Clarinet): Treble clef, three flats key signature (Bb, Eb, Ab). Plays a sixteenth-note pattern, marked with a '6'.
- Fag.** (Bassoon): Bass clef, three sharps key signature (F#, C#, G#). Plays a single note marked 'a2'.
- Cor.** (Cor Anglais): Two staves, both in treble clef with a key signature of two sharps. They play a single note.
- Pist.** (Pistone): Treble clef, three flats key signature. Plays a single note.
- Tr-be** (Trumpet): Treble clef, two sharps key signature. Plays a single note.
- Tr-ni e Tuba** (Trumpet and Tuba): Bass clef, two sharps key signature (F# and C#). Plays a single note.
- Timp.** (Timpani): Bass clef, no key signature. Plays a single note.
- Arpa** (Harp): Grand staff (treble and bass clefs), three flats key signature. Plays a series of chords.
- Archi** (Archi - Strings): Four staves (treble and bass clefs, two sharps key signature). They play a series of chords.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

The musical score for page 131, measures 3095-3096, features a dense orchestral arrangement. The woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) plays rapid sixteenth-note passages, often beamed in groups of six. The string section (Archi) provides a sustained harmonic background with long notes and some movement in the upper voices. The harp (Arpa) plays a complex, arpeggiated figure. The percussion section (Timp., Tr-be, Tr-ni e Tuba) is mostly silent, with the timpani playing a single note in measure 3096. The brass section (Cor., Pist., Tr-be, Tr-ni e Tuba) is also mostly silent, with the cor Anglais playing a single note in measure 3096. The bassoon (Fag.) plays a single note in measure 3096. The overall texture is highly complex and dynamic.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

ff

ff

ff

ff

ff marcato

ff marcato.

ff marcato

ff III

ff

ff

ff

ff div.

ff div.

ff arco.

ff

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

10

10

Fl. *dim.*

Ob. *dim.* *a2* *mf*

Cl. *dim.* *a2* *mf*

Fag. *dim.* *a2* *mf*

Cor. *a2* *dim.* *a2* *dim.*

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba *dim.* *III* Tuba *a2* *mf* *dim.*

Timp. *dim.* *mf*

Arpa

Archi *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *unis.* *unis.* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *20*

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Pist.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

Timp.

Arpa

Archi

a2

p

f

8-

p

3

3

3

Detailed description: This is a page of a musical score, page 135. It features a large orchestral ensemble. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). The brass section includes Cor Anglais (Cor.), Piccolo (Pist.), Trumpet (Tr-be), and Trombone/Euphonium/Tuba (Tr-ni e Tuba). The percussion section includes Timpani (Timp.). The harp (Arpa) and string section (Archi) are also present. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The woodwinds and brass are mostly silent, with some woodwinds having a few notes. The harp has a complex, arpeggiated figure starting in the third measure. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. Dynamics include piano (p), forte (f), and accents. There are also markings for 'a2' (second octave) and '8-' (octave down). The page number 135 is in the top right corner.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Сцена	3
2. Вальс	18
3. Танец лебедей	67
4. Сцена (Pas d'action)	73
5. Венгерский танец (Чардаш)	86
6. Сцена	105

Петр Ильич Чайковский

СЮИТА ИЗ БАЛЕТА
«ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО»

Партитура

Редактор *М. А. Элик*

Худож. редактор *Р. С. Волховер*

Техн. редактор *Г. С. Мичурина*

Корректор *Н. А. Суханов*

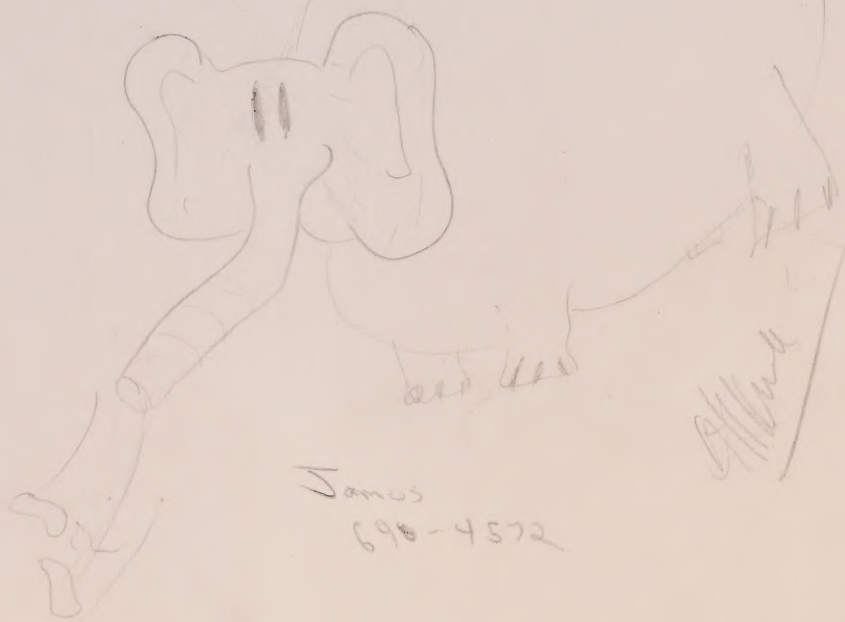
Нотографик *Л. И. Опаленко*

Н/К

Подписано в печать 30.09.85. Формат 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Усл. печ. л. 17. Усл. кр.-отт. 1725. Уч.-изд. л. 22,74. Тираж 925 экз. Изд. № 3095. Заказ № 3393. Цена 3 р. 40 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение
191123, Ленинград, ул. Рылеева, д. 17

Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Союзполиграфпрома Государственного комитета СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 197101, Ленинград, ул. Мира, 3.



Janus
690-4572

Officer

MAR 04 1988

2
+5
7

End 157
Ch 10
Date 20
12h
P.S.
To
Rush 20
Send 10

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1003
C43
OP.20
M8
1985
C.1
MUSI

